Porównanie tłumaczeń Psalmów 98:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE objawił swoje zbawienie,\* Okazał swą sprawiedliwość na oczach narodów.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE objawił swoje zbawienie, Okazał swą sprawiedliwość na oczach narodów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE objawił swoje zbawienie, okazał swoją sprawiedliwość na oczach pogan. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Objawił Pan zbawienie swoje; przed oczyma pogan oznajmił sprawiedliwość swoję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Objawił JAHWE zbawienie swoje, przed oczyma poganów oznajmił sprawiedliwość swoję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan okazał swoje zbawienie, na oczach narodów objawił swą sprawiedliwość. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan objawił zbawienie swoje, Na oczach narodów okazał sprawiedliwość swoją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE objawił swoje zbawienie, ukazał swoją sprawiedliwość na oczach narodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE ukazał swoje zbawienie, wobec narodów objawił swą sprawiedliwość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe okazał, że przyniósł wybawienie, przed oczami obcych ludów objawił sprawiedliwość swoją. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь в Сіоні великий і високий над всіма народами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY oznajmił Swoje zbawienie; na oczach narodów odsłonił Swoją sprawiedliwość. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE sprawił, że znane się stało jego wybawienie; na oczach narodów objawił swą prawość. |

1. 1) <x>290 52:10</x> [↑](#footnote-ref-2)